

<p>2. Строк реалізації Проекту</p> <p>2.1. Строком реалізації Проекту визначеним у грантовій угоді між НДІ та Урядом Сполученого Королівства Великої Британії та Північної Ірландії через Міністерство закордонних справ і міжнародного розвитку Великої Британії (далі - FCDO) за номером PEA CSSF ERP 23 24 07 є період з 20 листопада 2023 року по 20 листопада 2024 року.</p> <p>2.2. У разі зміни строків реалізації Проекту, НДІ інформуватиме МКІП дотримуючись встановлених процедур.</p>	<p>2. Project implementation period</p> <p>2.1. The term of the Project implementation defined in the Grant Agreement between The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland acting through the Foreign, Commonwealth and Development Office (hereinafter - FCDO) under number PEA CSSF ERP 23 24 07 is the period from November 20, 2023 to November 20, 2024.</p> <p>2.2. In the event of a change in the terms of the Project's implementation, NDI will inform MCIP following the established procedures.</p>
<p>3. Завдання Проекту</p> <p>Для досягнення мети Меморандуму Сторони погодилися з таким:</p> <p>3.1. НДІ надасть консультації задля створення гайду для проведення фокус-груп із групами населення України, що зазнали значного впливу російської агресії.</p> <p>3.2. НДІ надасть консультації та рекомендації, засновані на результатах дослідження, та допоможе ключовим зацікавленим сторонам інтегрувати отримані результати в їхню активну публічну та внутрішню комунікаційну діяльність.</p>	<p>3. Objectives of the Project</p> <p>To achieve the goal of the Memorandum, the Parties agreed to the following:</p> <p>3.1. NDI will provide consultations for the creation of a guide for conducting focus groups with groups of the population of Ukraine that have been significantly affected by Russian aggression.</p> <p>3.2. NDI will provide consultation and recommendations based on the research findings and help key stakeholders integrate the findings into their active public and internal communication activities.</p>
<p>4. Очікувані результати від реалізації Проекту</p> <p>4.1. Надати можливість МКІП розробити засновані на даних заходи, спрямовані на підвищення стійкості до інформаційних маніпуляцій, особливо серед груп, що зазнали значного впливу війни, які враховують нові фактори вразливості, пов'язані з мінливими умовами воєнного часу, та ґрунтуються на підходах, чутливих до конфлікту, гендерних аспектів і травм, а також на етичній дослідницькій практиці.</p> <p>4.2. МКІП має в розпорядженні дані про потреби та інформаційні прогалини українських державних органів та організацій громадянського суспільства.</p> <p>4.3. МКІП та представники громадянського суспільства володіють інформацією та розумінням контексту для розробки контрзаходів, що базуються на даних,</p>	<p>4. Expected results from the implementation of the Project</p> <p>4.1. Enable MCIP to develop evidence-based interventions to increase resilience to information manipulation, particularly among groups significantly affected by war, that take into account new vulnerabilities associated with changing wartime conditions and are based on conflict-sensitive approaches, gender aspects and trauma, as well as on ethical research practice.</p> <p>4.2. MCIP has at its disposal data on the needs and information gaps of Ukrainian state bodies and civil society organizations.</p> <p>4.3. MCIP and civil society representatives have the information and understanding of the context to develop evidence-based countermeasures aimed at increasing the resilience of war-affected populations.</p>

СЕД АСКОД 22.1 - Відділ документообігу та літературного редагування

ДОКУМЕНТ № 4/40/43-24 від 25.01.2024

Сертифікат 58E2D9E7F900307B0400000081663000F624A500

Підписувач Шевченко Тарас Сергійович

Дата підписання: 25.01.2024

Дійсний з 28.06.2022 0:00:00 по 27.06.2024 23:59:59



<p>спрямованих на підвищення стійкості населення, яке постраждало від війни.</p>	
<p>5. Кількісні та/або якісні критерії досягнення результативності Проекту</p> <p>5.1. Розробка комплексних рекомендацій щодо підвищення інформаційної стійкості, зміцнення довіри до демократичних інститутів і цінностей.</p> <p>5.2. Створення та поширення звітів за результатами обговорень фокус-груп.</p> <p>5.3. Розробка цілеспрямованих стратегій для розбудови суспільної стійкості, особливо серед груп, які найбільше постраждали від конфлікту.</p> <p>5.4. Вдосконалення методів стратегічної комунікації, запропонованих МКІП, щоб вони ефективно відповідали потребам та очікуванням населення, що постраждало під час війни.</p>	<p>5. Quantitative and/or qualitative criteria for achieving the effectiveness of the Project</p> <p>5.1. Development of comprehensive recommendations for increasing informational stability, strengthening trust in democratic institutions and values.</p> <p>5.2. Creation and distribution of reports based on the results of focus group discussions.</p> <p>5.3. Developing targeted strategies to build societal resilience, especially among groups most affected by conflict.</p> <p>5.4. Improving the strategic communication methods proposed by MCIP to effectively meet the needs and expectations of the war-affected population.</p>
<p>6. Очікуваний вплив Проекту на розвиток відповідної галузі або регіону</p> <p>6.1. Запровадження в Україні інформаційної стійкості.</p> <p>6.2. Розширення стійких комунікаційних мереж між Урядом України та місцевим громадянським суспільством.</p>	<p>6. Expected impact of the Project on the development of the relevant industry or region</p> <p>6.1. Implementation of information sustainability in Ukraine.</p> <p>6.2. Expanding sustainable communication networks between the Government of Ukraine and local civil society.</p>
<p>7. Зобов'язання НДІ</p> <p>7.1. Забезпечення тісного зв'язку із безпосередніми бенефіціарами в МКІП, покладаючись на існуючі стосунки, для моніторингу та заохочення відданості цілям проекту.</p> <p>7.2. Надання експертного аналізу потреб українських державних органів та організацій громадянського суспільства, а також рекомендацій щодо їхнього вирішення відповідно до кращих міжнародних практик.</p> <p>7.3. Регулярна співпраця з незалежними медіа-учасниками протягом запропонованого проекту, щоб потенційно створювати фактичний контент на основі результатів досліджень.</p>	<p>7. Obligations of the National Democratic Institute</p> <p>7.1. Ensuring close liaison with direct beneficiaries in MCIP, building on existing relationships, to monitor and encourage commitment to project objectives.</p> <p>7.2. Providing an expert analysis of the needs of Ukrainian state bodies and civil society organizations, as well as recommendations for their solution in accordance with international best practices.</p> <p>7.3. Regular collaboration with independent media contributors throughout the proposed project to potentially create factual content based on research findings.</p>



<p>8. Зобов'язання Міністерства культури та інформаційної політики України</p> <p>8.1. Сприяти реалізації Проекту спільно з НДІ, вживаючи всіх необхідних заходів для забезпечення його виконання.</p> <p>8.2. Забезпечити надання НДІ інформації, даних, необхідних для впровадження заходів Проекту.</p> <p>8.3. Здійснювати моніторинг Проекту відповідно до Порядку залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 15 лютого 2002 року № 153 (зі змінами).</p>	<p>8. Obligations of the Ministry of Culture and Information Policy of Ukraine</p> <p>8.1. Promote the implementation of the Project together with NDI, taking all necessary measures to ensure its implementation.</p> <p>8.2. Ensure the provision of information and data necessary for the implementation of Project activities to NDI.</p> <p>8.3. Monitor the Project in accordance with the Procedure for Attracting, Using and Monitoring International Technical Assistance, approved by Resolution No. 153 of the Cabinet of Ministers of Ukraine dated February 15, 2002 (as amended).</p>
<p>9. Права та обов'язки Сторін</p> <p>9.1. Сторони зобов'язуються:</p> <p>9.1.1. Належно здійснювати співпрацю згідно з цим Меморандумом.</p> <p>9.1.2. Співпрацювати у напрямках, погоджених в рамках цього Меморандуму, під час дослідницької практики.</p> <p>9.1.3. Узгоджувати діяльність за потреби висвітлення виконаних робіт з суб'єктами у сфері медіа та в мережі Інтернет.</p> <p>9.1.4. Надавати інформацію, консультації та пояснення, необхідні для співпраці на запит однієї зі Сторін.</p> <p>9.1.5. Надавати один одному інформацію про хід виконання Меморандуму.</p> <p>9.1.6. Зберігати конфіденційну та особисту інформацію, яка стала відома внаслідок виконання Меморандуму відповідно до вимог чинного законодавства України.</p>	<p>9. Rights and obligations of the Parties</p> <p>9.1. The Parties undertake:</p> <p>9.1.1. Cooperation should be carried out in accordance with this Memorandum.</p> <p>9.1.2. Cooperate in the areas agreed within the framework of this Memorandum during the research practice.</p> <p>9.1.3. To coordinate activities for the coverage of completed works with subjects in the field of media and on the Internet.</p> <p>9.1.4. Provide information, consultations and explanations necessary for cooperation at the request of one of the Parties.</p> <p>9.1.5. Provide each other with information on the progress of the Memorandum.</p> <p>9.1.6. To keep confidential and personal information that became known as a result of the implementation of the Memorandum in accordance with the requirements of the current legislation of Ukraine.</p>
<p>10. Термін дії Меморандуму, зміни до нього та інші умови</p> <p>10.1. Сторони мають право за взаємною згодою вносити зміни та доповнення у письмовій формі до цього Меморандуму, які становлять його невід'ємну частину.</p> <p>10.2. Сторони повинні утримуватися від дій, що можуть завдати шкоди іншій Стороні.</p> <p>10.3. Усі розбіжності і непорозуміння, що можуть виникнути під час виконання умов цього Меморандуму, вирішуються Сторонами</p>	<p>10. Term of validity of the Memorandum, amendments to it and other conditions</p> <p>10.1. The Parties have the right, by mutual agreement, to make changes and additions in writing to this Memorandum, which constitute its integral part.</p> <p>10.2. The Parties must refrain from actions that may harm the other Party.</p> <p>10.3. All disagreements and misunderstandings that may arise during the implementation of the terms of this</p>

редагування

ДОКУМЕНТ № 4/40/43-24 від 25.01.2024

Сертифікат 58E2D9E7F900307B0400000081663000F624A500

Підписувач Шевченко Тарас Сергійович

Дата підписання: 25.01.2024

Дійсний з 28.06.2022 0:00:00 по 27.06.2024 23:59:59



<p>шляхом переговорів.</p> <p>10.4. Меморандум набирає чинності з дати його підписання уповноваженими представниками Сторін та діє до 20 листопада 2024 року.</p> <p>10.5. Сторони можуть домовитись про дострокове припинення дії цього Меморандуму з обов'язковим письмовим сповіщенням іншої Сторони не менше як за 10 (десять) робочих днів.</p> <p>10.6. Кожна зі Сторін цього Меморандуму визначає представника, відповідального за співпрацю між Сторонами.</p> <p>10.7. Цей Меморандум укладено в двох автентичних примірниках українською та англійською мовами, які мають однакову юридичну силу та зберігаються по одному примірнику в обох Сторін.</p> <p>10.8. Цей Меморандум не передбачає та не створює будь-яких фінансових чи майнових зобов'язань Сторін одна перед одною та перед третіми особами.</p>	<p>Memorandum shall be resolved by the Parties through negotiations.</p> <p>10.4. The Memorandum enters into force from the date of its signing by authorized representatives of the Parties and is valid until November 20, 2024.</p> <p>10.5. The Parties may agree on early termination of this Memorandum with mandatory written notification of the other Party at least 10 (ten) working days in advance.</p> <p>10.6. Each of the Parties to this Memorandum designates a representative responsible for cooperation between the Parties.</p> <p>10.7. This Memorandum is concluded in two authentic copies in Ukrainian and English, which have the same legal force and are kept in one copy by both Parties.</p> <p>10.8. This Memorandum does not provide for and does not create any financial or property obligations of the Parties to each other and to third Parties.</p>
<p>11. Підписи Сторін</p>	<p>11. Signatures of the Parties</p>
<p>Міністерство культури та інформаційної політики України Україна, 01601, м. Київ, вул. Івана Франка (Шевченківський р-н), будинок 19 Код згідно з ЄДРПОУ: 43220275 Заступник Міністра з питань європейської інтеграції</p> <p>_____ Тарас ШЕВЧЕНКО</p>	<p>Ministry of Culture and Information Policy of Ukraine Ukraine, 01601, Kyiv, 19 Ivan Franko st. (Shevchenkovskyi district), Registration number (EDRPOU): 43220275 Deputy Minister for Issues European integration</p> <p>_____ Taras SHEVCHENKO</p>
<p>Національний Демократичний Інститут Україна, 04070, м. Київ, вул. Іллінська 8, секція 2 Код згідно з ЄДРПОУ: 000000000000 Директор НДІ в Україні</p> <p>_____ Марчін Пьотр ВАЛЕЦЬКИЙ</p>	<p>National Democratic Institute Ukraine, 04070, Kyiv, 8 Illinska st., section 2 Registration number (EDRPOU): 000000000000 Director of NDI in Ukraine</p> <p>_____ Marcin Piotr WALECKI</p>

